



*Добродошли у*

**Ваљево**

WELCOME TO VALJEVO







Ваљево град и Колубарски округ  
- значајна туристичка дестинација у континенталном делу земље

*Valjevo and the Kolubara district are important tourist destinations  
in the continental part of the country*



Град Ваљево се налази у западној Србији и административни је, културни и привредни центар Колубарског округа који обухвата и општине Мионица, Осечина, Уб, Лајковац и Љиг.

Ваљево је град споменика и спомен-обележја посвећених великанима српске културе и историје: Вуку Караџићу, Миловану Глишићу, Проти Матеји Ненадовићу, Илији Бирчанину, војводи Живојину Мишићу, Десанки Максимовић као споменик песништву.

*Valjevo is located in Western Serbia and represents the administrative, cultural and economic center of the Kolubara district that includes five other smaller municipalities of Mionica, Osecina, Ub, Lajkovac and Ljig.*

*Valjevo is the town of monuments and memorials dedicated to the great Serbs in Serbian culture and history: Vuk Karadzic, Milovan Glisic, Archpriest Mateja Nenadovic, Duke Zivojin Misic, Desanka Maksimovic, as a monument of poetry.*







VIEW ON VALJEVO

*Поїлед на Ваљево*





## Шетња ірадом



WALKING THROUGH THE TOWN



Волим Ваљево



Прота Матеја Ненадовић  
Archpriest Mateja Nenadović

Војвода Мишић  
Duke Misić

Споменик Песништву  
Monument of poetry



# Шетња градом

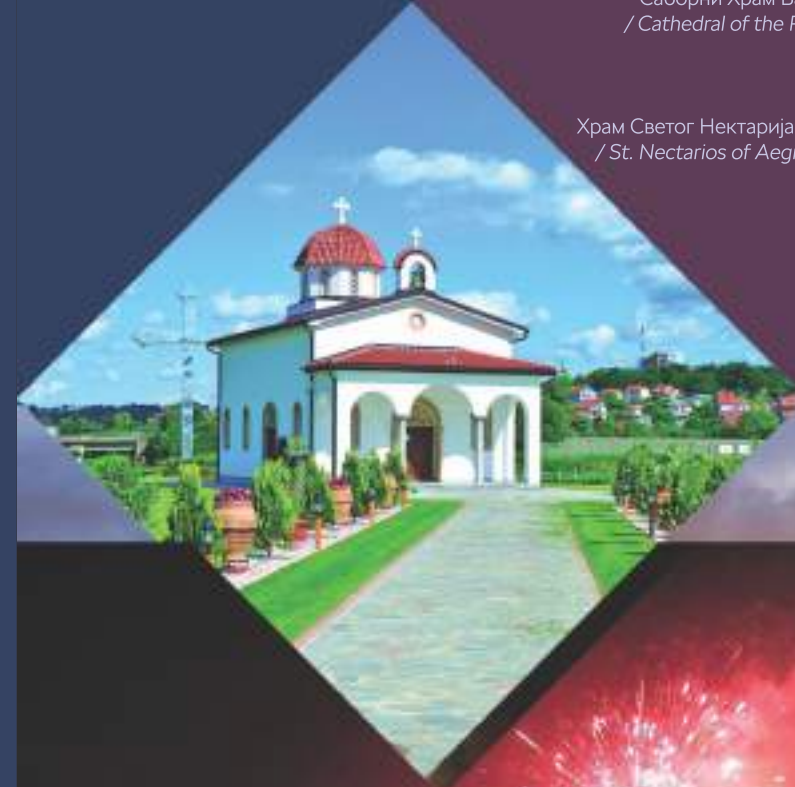


WALKING THROUGH THE TOWN

WALKING THROUGH THE TOWN

Саборни Храм Васкрсења Христовог  
/ Cathedral of the Resurrection of Christ

Храм Светог Нектарија Егинског  
/ St. Nectarios of Aegina church







TESNJAR



Тешњар



**Тешњар** је стари део града, изграђен још у турско време. Налази се стешњен између корита реке Колубаре и брда, па се претпоставља да је тако и добио назив. У 19. веку био је центар Ваљева. Са бројним дућанима и занатским радњама представљао је трговачко-занатску четврт, чаршију.

Данас, овај део града представља једну од ретких градских целина 19. века сачуваних у Србији, у којој се и даље налази већи број занатских радњи (грнчарска, воскарска, сарачка, ткачка...) захваљујући којима се може осетити дух старих времена.

Тешњар је много пута много пута сниман за потребе домаће и стране филмске индустрије. Ако посетите Ваљево средином августа, уживаћете у бројним садржајима у оквиру културне манифестације „Тешњарске вечери“.

**Tesnjar** is the old part of the town built in Turkish times. It is squeezed between the river bed of the Kolubara river and the hill and it is assumed that therefore it was named like that. In the 19<sup>th</sup> century it was the center of Valjevo. With many shops and craft shops it represented a trade-craft quarter of the town, called “carsija”.

Today this quarter of the town is one of the few urban units of the 19<sup>th</sup> century preserved in Serbia in which still can be found many craft shops (pottery, harness, weaving shop) thanks to which one can feel the spirit of old times.

Tesnjar has been many times the location for the filming of domestic and foreign movies.

If you visit Valjevo in mid-August, you will enjoy in numerous programmes of cultural event “Tesnjar Evenings”.



# Кроз историју

## THROUGH HISTORY

Најстарији трагови боравка људи на овом подручју потичу из палеолита и откривени су оближњој Петничкој пећини. У првим вековима нове ере, простор данашњег Ваљево био је у саставу Римске империје, а по њеном распаду у оквирима Византијског царства. Од сачуваних писаних докумената у којима се спомиње Ваљево, најстарији је откривен у Дубровачком архиву и датира из 1393. године. Ваљево је настало као средњовековни трг, на раскрсници путева које су походили чувени дубровачки трговци.

Новија историја говори да је Ваљево је било прво веће ослобођено место у Првом српском устанку против Османлијског царства, 20. марта 1804. године. Тај дан симболизује тежњу Ваљеваца за слободом и сматра се почетком развоја вароши европске архитектуре и духа, тако да се обележава као празник града.

У близини Ваљево у Првом светском рату, 1914. године, одиграла се Колубарска битка, којом је командовао генерал Живојин Мишић и у којој је српска војска жестоко поразила аустроугарске трупе. После велике битке цео град је претворен у ратну болницу што је у слици "Ваљевска болница" овековечила сликарка Надежда Петровић, умрла од тифуса у Ваљеву 1915. негујући рањенике.

Развој Ваљево је потом био успорен недаћама које је донео Други светски рат, да би на самом крају 20. века у више наврата био мета НАТО авијације.

Двадесет први век доноси наду за даљи развој Ваљево.

*The oldest traces of humans in this area date from the Paleolithic period and were discovered in the nearby Petnica cave. In the first centuries of the new era the space of today's Valjevo was part of the Roman Empire and after its fall within the framework of the Byzantine Empire. Of the survived written documents that mention Valjevo the oldest was discovered in the Dubrovnik archive and dates back to the year of 1393. Valjevo was emerged as a medieval square at the crossroads which was visited by famous merchants of Dubrovnik.*

*The recent history of the town shows that Valjevo was one of the first among larger liberated places in the First Serbian Uprising against the Ottoman Empire, on March 20, 1804. This day symbolizes the aspiration for freedom of Valjevo inhabitants and is considered as the beginning of the development of European architecture and spirit in the town. This date is celebrated as the Municipality Day.*

*In the First World War in 1914 near Valjevo the Battle of Kolubara, commanded by general Zivojin Misić, was fought in which the Serbian army heavily defeated Austro-Hungarian troops. After the great battle the whole town was transformed into a war hospital that was immortalized in the picture "Valjevo Hospital" by Nadezda Petrovic, who died of typhoid in Valjevo in 1915 while taking care of the wounded.*

*The development of Valjevo was then slowed down by hardships brought by the World War II and at the end of the 20th century, Valjevo has repeatedly been the target of the NATO bombing.*

*Twenty-first century brings hope for the further development of Valjevo.*



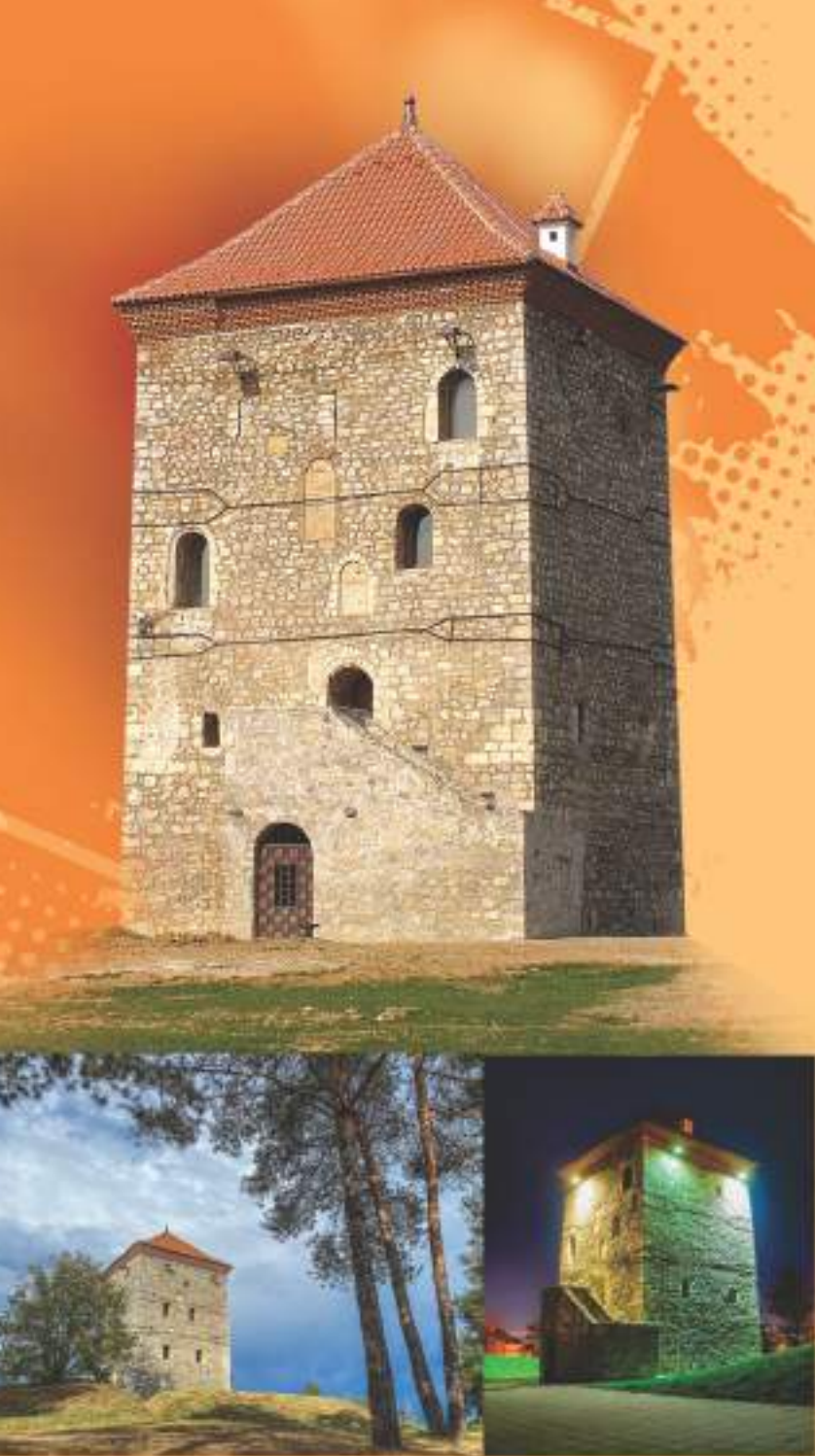


**Народни музеј Ваљево** – зграда музеја је подигнута 1870.године и у њој су биле смештене основна школа и гимназија. Данас је то модеран музеј, са сталном поставком за 21.век: „Трећа димензија прошлости – поглед из будућности“, која вас води кроз прошле векове и открива богату прошлост ваљевског краја.

**The National Museum in Valjevo**-the museum building was built in 1870. In the past it housed an elementary school and grammar school. Today it is a modern museum with a permanent exhibition dedicated to the 21st century named *"The third dimension of the past- a view from the future"* that takes you through the past centuries and reveals the rich history of the Valjevo region.







**Кулу Ненадовића** је 1813.године подигао војвода Јаков Ненадовић, а служила је за војне потребе. Исте године освојили су је Турци који су је користили као затвор. После ослобођења Ваљева, кула је обновљена 1836.године. Након вишегодишње обнове и конзервације, данас је ово културно-историјски споменик под заштитом државе са сталном музејском поставком, и један од симбола града Ваљева.

**Муселимов конак** је настарија сачувана грађевина у Ваљевоу, подигнута у 18.веку. У подруму конака су почетком 1804.године били су затворени ваљевски кнезови Алекса Ненадовић и Илија Бирчанин, одакле су 4.фебруара изведени на губилиште на обали реке Колубаре, што је био повод Првог српског устанка. У конаку се данас налази стална музејска поставка посвећена Првом и Другом српском устанку у ваљевском крају.

**Међуопштински историјски архив Ваљево-** Архивско средиште у Ваљевоу основано је 15.априла 1948. године, као једно од шеснаест средишта у Србији, на предлог Државне архиве у Београду, одлуком Министарства просвете Народне Републике Србије, за подручје града Ваљева и срезове: Ваљевски, Подгорски, Колубарски, Тамнавски и Љишки. Задатак средишта је био да прикупља, чува, сређује и омогућава коришћење архивске грађе. У аутентичном простору чувене Ваљевске болнице из времена Великог рата, 2015. године приређена је стална Меморијална изложба са намером да најтрагичније догађаје страдања српског народа приближи данашњем времену. У дворишту Архива постављене су и изложбе на отвореном, па посетиоци могу да разгледају изложбу посвећену Болници Шкотских жена, организацији која је пружила изузетну помоћ српском народу и војсци, као и изложбу посвећену доктору Аријусу ван Тинховену и холандској медицинској мисији, који су уз наш народ били од самог почетка рата.

***The Nenadovic Tower** was built in 1813 by Duke Jakov Nenadovic and was used for military purposes. In the same year the Turks conquered it and turned it into a prison. After liberation of Valjevo the tower was rebuilt in 1836. After many years of restoration and conservation this is today a cultural-historical monument under state protection and one of the symbols of Valjevo.*

***The Muslim's konak (house)** is the oldest preserved building in Valjevo which was built in the 18th century. In the basement of the building were imprisoned two well-known knights - Aleksa Nenadovic and Ilija Bircanin at the beginning of 1804 from where they were taken to the execution on the bank of the river Kolubara which was the cause for the First Serbian Uprising. In the building there is a permanent museum exhibition dedicated to the First and Second Serbian Uprising in the Valjevo region.*

#### **Intermunicipal historical archives of Valjevo**

*The archive centre in Valjevo was founded on 15<sup>th</sup> April 1948 as one of sixteen centres in Serbia at the proposal of State archives in Belgrade, by the decision of Ministry of Education of People's Republic of Serbia, for the region of Valjevo town and districts of Valjevo, Podgorina, Kolubara, Tamnava and Ljig. The task of the centre was to collect, keep, arrange and enable using of the archive materials.*

*In the authentic space of the famous Valjevo hospital from the Great War, a standing Memorial exhibition was organized in 2015 whose aim was to make the most tragic events of suffering of Serbian people more well-known in the modern times.*

*In the Archives yard there are some open displays, so the visitors can look around the exhibition devoted to the Scottish Women Hospital, the organization that gave extraordinary help to the Serbian people and army, to doctor Arius van Tienhoven and the Dutch medical mission, who were with our people from the beginning of the war.*





# ВАЉЕВСКА ГИМНАЗИЈА

## VALJEVO GRAMMAR SCHOOL

**Ваљевска гимназија**, век и по краси централни део града, мирно сведочећи о вихорима протеклих времена. Основана 1870. године, била је и остала извориште научног и уметничког откривања истине, школа која поштује традицију, али је истовремено окренута будућности. Зграда Гимназије је сигурно једна од најлепших у Ваљеву. Изграђена је 1906. године, а проширена и адаптирана за потребе савремене наставе 1966. Школа је одликована Орденом заслуга за народ са златном звездом 1970, Вуковом наградом за изузетан допринос развоју културе у Републици Србији и свесрпском културном простору 1995. године и Орденом Светог Саве за дугогодишњи плодотворан образовно-васпитни рад 2008. године.

*A century and a half, **Valjevo grammar school** has been adorning the very centre of the town, quietly testifying to the turbulent past times. Founded in 1870, it was, and still is the base of scientific and artistic revelation of truth, the school that respects tradition, but at the same time looks at the future. The school itself is certainly one of the most beautiful buildings in Valjevo. It was built in 1906, and it was expanded and adapted for modern teaching needs in 1966. The school was decorated with the Order of Merits for the People with Golden Star in 1970, Vuk Award for the outstanding contribution to cultural development in the Republic of Serbia and in the overall Serbian cultural area in 1995 and in 2008 with the Order of St. Sava for the long, fruitful educational work.*



## ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ УМЕТНИЧКИ СТУДИО РАДОВАН МИЋА ТРНАВАЦ

Град Ваљево је 1997.године основао Интернационални уметнички студио „Радован Трнавац Мића“ који, попут на стотине сличних уметничких институција широм света, преко двадесет година успешно доприноси идеји спајања народа, различитих култура.

Од дана оснивања, септембра 1997.године до данас, у Интернационалном уметничком студију излагало је је 350 уметника из различитих земаља света и са свих континената. Ови уметници су Студију оставили на поклон 237 репрезентативних уметничких дела, која данас чине једну од најзначајнијих колекција интернационалне уметности с краја двадесетог и почетка двадесетпрвог века на Балкану. Ова дела остају у склопу културно-уметничке баштине Србије.

## INTERNATIONAL ART STUDIO RADOVAN TRNAVAC MICA

*The city of Valjevo founded the International art studio 'Radovan Trnavac Mica' in 1997 which, like hundreds of similar art institutions all over the world, has successfully contributed the idea of connecting peoples and different cultures for over twenty years.*

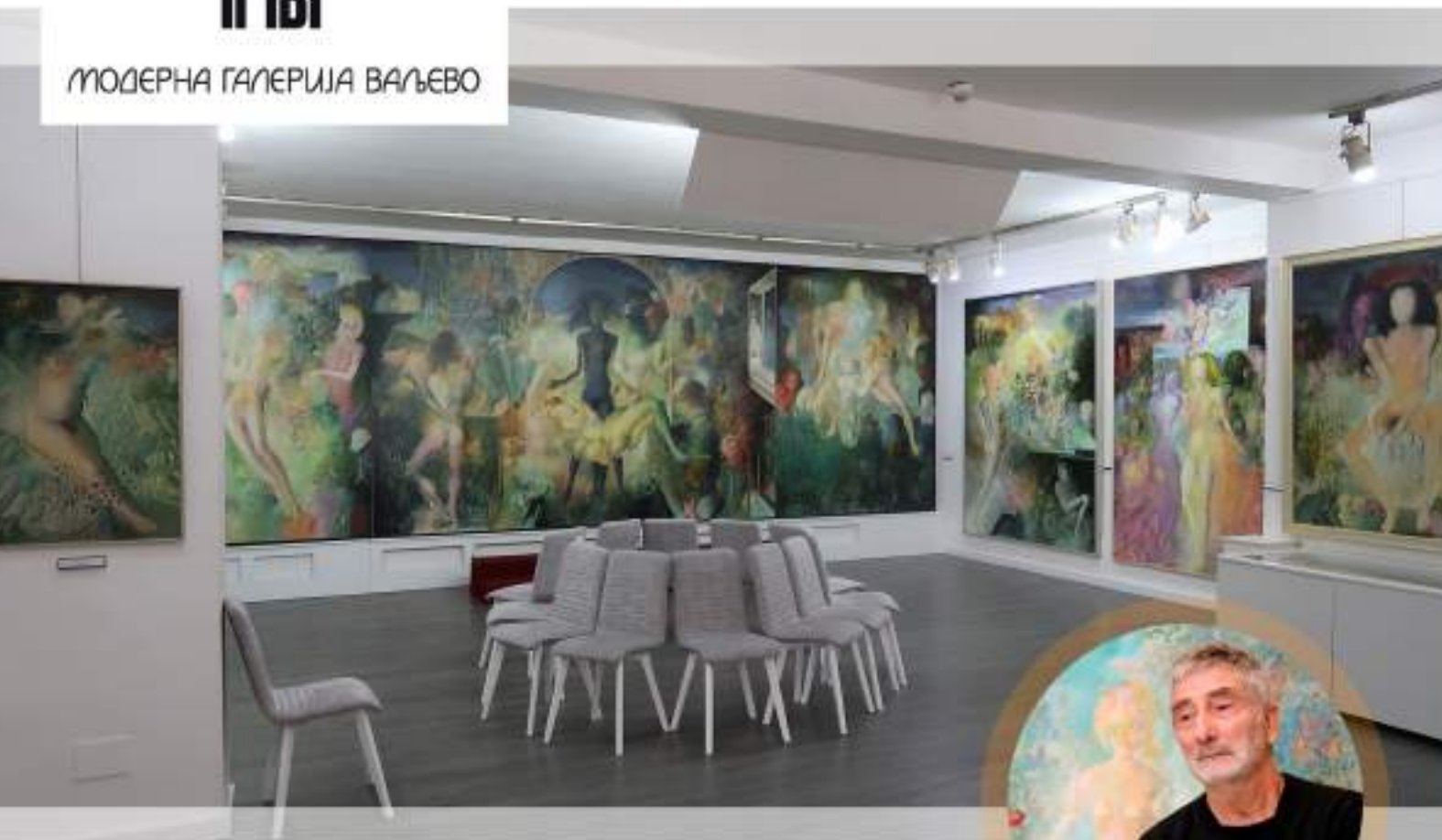
*Since the very day of foundation, September 1997 until these days, 350 artists from different countries and continents have exhibited their works. These artists have gifted 237 prestigious works of art to the Studio, which now makes one of the most significant collections of international art from the end of twentieth and the beginning of twenty-first century in the Balkans. These works remain as a part of cultural- artistic heritage of Serbia.*







МОДЕРНА ГАЛЕРИЈА ВАЉЕВО



**Модерна галерија Ваљево** основана је крајем 1985. године, на иницијативу познатог сликара Љубе Поповића, са циљем да негује специфичан излагачки приступ, тематски посвећен сликарству фантастике и духу аутентичне уметничке групе Медиала. Престижни статус у самом врху домаће ликовне сцене стекла је изложбама дела најрепрезентативнијих аутора у свом домену.

Галерија поседује збирку цртежа и слика Љубе Поповића, и око сто вредних дела у поклон-збирци уметника који су излагали у њој. Поред актуелне изложбе, за посетиоце је отворен Љубин легат – спомен просторија са библиотеком, личним предметима и прибором из атељеа, пренетим из Париза после сликареве смрти.

Модерна галерија Ваљево има статус установе културе од националног значаја. Налази се у центру Ваљева, поред Ваљевске гимназије, недалеко од Народног музеја.

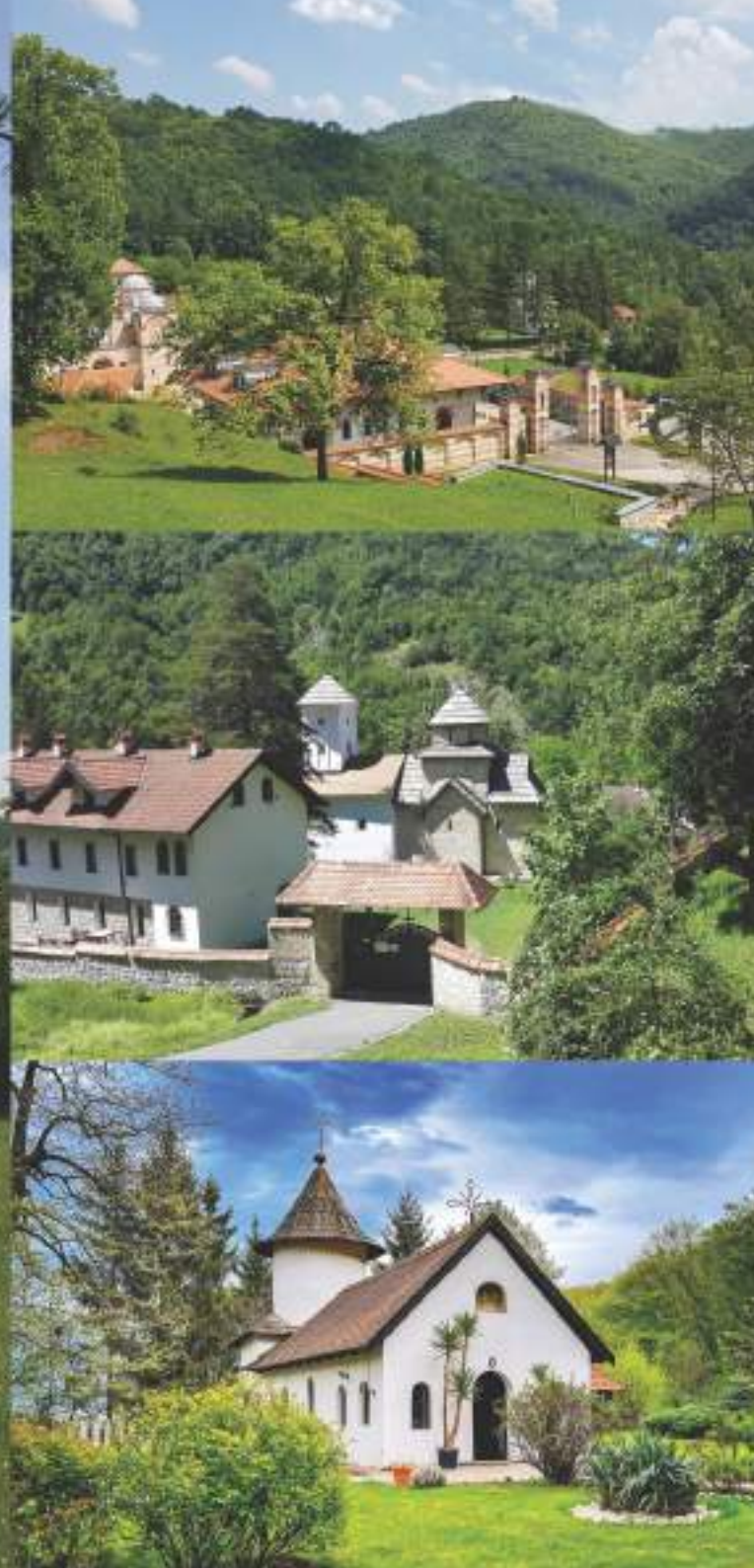


**Modern Gallery Valjevo** was founded at the end of 1985, initiated by a famous painter Ljuba Popovic, in order to support specific exhibition approach dedicated to phantasy painting and the spirit of authentic art group Mediala. It has acquired a prestigious status on the country art scene by exhibiting works of art of the most prominent authors in their field.

The gallery houses the collection of drawings and paintings of Ljuba Popovic and around a hundred valuable works in the gift collection of the artists who exhibited in it. Besides an actual exhibition, visitors are shown Ljuba's legacy – a memorial room with the library, personal belongings and art tools from the studio, transported from Paris after the painter's death.

Modern Gallery Valjevo has the status of cultural institution of national significance. It is located in the centre of Valjevo, nearby the National Museum.





## Манастири ваљевској краја

### MONASTERIES OF THE VALJEVO REGION

**Манастир Пустиња** налази се недалеко од села Поћута, у кањону реке Јабланице, близу Ваљева (23 км). Фреске овог манастира потичу из 1622.године, међу којима је по лепоти чувена фреска светог Јована Крститеља, која се истиче тачним пропорцијама и изузетним колоритом.

**Monastery Pustinja** is located near the village Pocuta in the canyon of the river Jablanica not far from Valjevo (23 km). The frescoes of the monastery date from the year 1622 among which is famous for its beauty the fresco of St. John the Baptist which stands out due to the correct proportions and exceptional colors.

**Манастир Ћелије** налази се на левој обали реке Градац, у атару села Лелић код Ваљева (5 км). Нарочито је познат по свом духовнику и теологу Јустину Поповићу (Ава Јустин), који је 2010.године проглашен за свеца. Северно од олтару сахрањен је знаменити кнез овог краја, Илија Бирчанин.

**Monastery Celije** is located on the left bank of the river Gradac in the Lelic village near Valjevo (5 km). The monastery is particularly known for its spiritual father and theologian Justin Popovic who in 2010 was declared a saint. To the north of the altar was buried Ilija Bircanin the famous prince of this region.

**Манастир Лелић** налази се у истоименом селу близу Ваљева (11 км). Задужбина је Владике Николаја и његовог оца Драгомира Велимировића. Године 1991. мошти Владике Николаја пренете су овде из манастира Свети Сава у Либертвилу (САД), а 2003.године је проглашен за свеца.

**Lelic monastery** is located in the village bearing the same name near Valjevo (11 km). It is the endowment of Bishop Nikolaj and his father Dragomir Velimirovic. The earthly remains of Bishop Nikolaj were brought from the monastery of St.Sava in Libertyville (USA) in 1991 and in 2003 he was declared saint.

**Манастир Јовања** се налази у селу Златарић крај Ваљева (7 км), и посвећен је рођењу Јована Крститеља. Старији живопис из 17.века обнављан је неколико пута и садржи Крштење Христово, представу Благовести, док доминира композиција Христовог распећа.

**Jovanja monastery** is located in Zlataric village near Valjevo (7 km) and it is dedicated to the birth of John the Baptist. The older frescoes from the 17<sup>th</sup> century were renovated several times and include the Baptism of Christ and the Annunciation while the composition of the Crucifixion of Christ is dominant.



# Бранковина



Волим Ваљево

## BRANKOVINA

**Бранковина** је јединствена културно-историјска целина, која се налази на 7. километру од Ваљева ка Шапцу. Постојбина је чувене породице Ненадовића: Јакова, Матеје, Симе и Љубомира. У Бранковини је провела детињство и завршила основну школу једна од најпознатијих српских песникиња Десанка Максимовић. Културно-историјска целина обухвата Цркву Светих Арханђела – задужбину Проте Матеје Ненадовића, уз коју се налазе гробови породице Ненадовић, Протину школу, Десанкину школу, стару судницу, вајат породице Ненадовић, као и гроб Десанке Максимовић. У Протиној и Десанкиној школи налази се стална музејска поставка, посвећена развоју школства у то време, као и животном и књижевном путу Десанке Максимовић.

Крајем јуна овде се организује привредно-туристичка манифестација „Дан малине“.

***Brankovina** is a unique cultural and historical entity which is located in the vicinity of Valjevo (7 km far from Valjevo, on the road to Sabac). It is the home of the famous family Nenadovic: Jakov, Mateja, Sima and Ljubomir. One of the most famous Serbian poetesses Desanka Maksimovic, spent her childhood and completed primary school in Brankovina. This cultural and historical complex includes the Church of Saint Archangel, Archpriest's school, Desanka's school, Old Courtroom, outbuilding of family Nenadovic and Desanka Maksimovic's grave. In the Desanka's and Archpriest's school there is a permanent museum exhibition dedicated to the development of education of that time and to the life and literature of Desanka Maksimovic.*

*At the end of June there is organized an economic and tourist event "Days of raspberry"*

## Ваљевски њивски вина

На обронцима ваљевских планина, на идеалној надморској висини и у специфичним микроклиматским условима, више него одговарајућим за гајење винове лозе, засађени су хектари винограда. На винској карти Србије од недавно се налази и Ваљево, место у коме се по оцени познавалаца праве изузетно квалитетна српска вина.

## Valjevo wine tour

*On the slopes of Valjevo mountains, at the ideal sea level and in specific microclimate conditions, which are more than suitable for growing vine, acres of vineyards are planted. Valjevo has been put on the wine map of Serbia recently as a place where according to the judgement of wine experts some really high quality Serbian wines are made.*







## Valjevo jazz fest

„Ваљевски **jazz фест**“ постоји више од три деценије. Јован Маљковић, наш познати музичар и група његових пријатеља, ентузијаста, Ваљеваца озбиљно заљубљених у џез, желели су да својим суграђанима промовишу све најбоље што су ови простори могли понудити у том музичком жанру. Одржава се сваке године у новембру месецу.

**Valjevo Jazz Festival** exists more than three decades. Jovan Maljokovic, the famous musician and a group of his enthusiast friends, all of them from Valjevo who were seriously in love with jazz, wanted to present all the best that this region is able to offer in this musical genre to their fellow citizens. It is held every year in November.

„**Тешњарске вечери**“ су међународна културна, туристичко – привредна манифестација. Представља смотру позоришног и филмског стваралаштва, књижевника, издавача, књижара, врхунских аутора у области ликовне уметности. Пратећи програми представљају туристичку и привредну понуду града. **Тешњарске вечери** постоје од 1987. године и најстарији су летњи фестивал у Ваљеву. Одржавају се традиционално сваке године у месецу августу и трају 10 дана.

**Tesnjar Evenings** is the international cultural, tourist and commercial event. It represents a review of theater and film production, writers, publishers, booksellers, top authors in the field of visual arts. Accompanying programs present tourist and economic offer of the town. Tesnjar evenings have been organized since 1987 and are the oldest summer festival in Valjevo. They are held every year in August and last 10 days.





### „Фестивал дуван чварака“

је туристичко-привредна манифестација која је посвећена бренду ваљевског краја и сваке године окупља велики број посетилаца. Многи имају прилику да виде како се спремају чварци по рецептури старој двеста година, али и да дегустирају овај јединствени производ који је изум ваљевских месара и који се нигде на планети не спрема на овакав начин. Одржава се сваке године у октобру месецу.

### Српски кавијар

Оно што је у свету кавијар, то су на српској трпези – **ваљевски дуван чварци!**

Дуван чварци су постали бренд ваљевског краја. Назив су добили по свом изгледу који подсећа на исцкани дуван. Тајна добрих дуван чварака је у дуготрајном кувању свињског меса и масноће, после ког се прже, а потом цеде кроз ланену крпу.

### Tobacco Pork Greaves Festival

*This festival is a tourist-economic event dedicated to the brand of Valjevo. It attracts a large number of visitors every year. The visitors have the opportunity to see how pork greaves are made following the recipe which is 200 years old. They also can taste this unique product which is the invention of Valjevo butchers and which is made nowhere else in this way. The festival is held in October every year.*

### Serbian caviar

*What is caviar in the world cuisine that is Valjevo pork greaves on the Serbian table. This product became the brand of Valjevo. The name was derived from its appearance which resembles the chopped tobacco. The secret of good greaves lies in long cooking of pork and fat after which they are fried and then squeezed through a linen cloth.*

## Смештај

Ваљево располаже разноврсном структуром смештајних капацитета од стандарног хотелског смештаја, смештаја у hostelima, приватног смештаја, и то од луксузних апартмана до соба са једном, две и више звездица.

## Accommodation

*Valjevo has a diverse structure of accommodation capacities including hotels, hostels, private accommodation, ranging from luxury suits to rooms with one, two or more stars.*

### Смештај Ваљево / Accommodation in Valjevo

|                                           |               |
|-------------------------------------------|---------------|
| Гранд/Grand.....                          | 227-133       |
| Омни/Omni.....                            | 225-090       |
| Тадића млин/Tadića mlin.....              | 238-028       |
| Бубица/Bubica.....                        | 229-182       |
| Булевар Ваљево/Bulevar Valjevo.....       | 220-185       |
| Радовић/Radović.....                      | 224-222       |
| Рашевић/Rašević.....                      | 231-659       |
| In park – Здрављак/In park Zdravljak..... | 062/204-504   |
| Видић/Vidić.....                          | 500-357       |
| ЗАМ/ZAM.....                              | 062/340-300   |
| Беко/Beko.....                            | 063/888-0-459 |
| Villa BonnaDea.....                       | 064/486-36-54 |

### Ресторани/ Restaurants

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Краљевић Марко/Kraljević Marko.....      | 227-935       |
| Платани/Platani.....                     | 3522-991      |
| Ловачки дом/Lovački dom.....             | 223-009       |
| Тадића млин/Tadića mlin.....             | 238-028       |
| Тре мерли/Tre merli.....                 | 228-124       |
| La piazza.....                           | 222-033       |
| Mon cheri flower.....                    | 221-816       |
| Јефимија/Jefimija.....                   | 066/241-765   |
| Кућа/Kuća.....                           | 245-348       |
| Интермецо/Intermeco.....                 | 230-461       |
| Код Боре – Седлари/Kod Bore-Sedlari..... | 3510-900      |
| Код Гаје/Kod Gaje.....                   | 3511-999      |
| Павиљон Маркова столица.....             | 3520-216      |
| Риболовац/Ribolovac.....                 | 230-744       |
| Таверна/Taverna.....                     | 245-245       |
| Џентлмени/Džentlmeni.....                | 064/400-2-700 |
| Хемингвеј/Hemingvej.....                 | 242-627       |
| Скадарлија/Skadarlija.....               | 521-692       |

### Смештај Дивчибаре /Accommodation on Divčibare

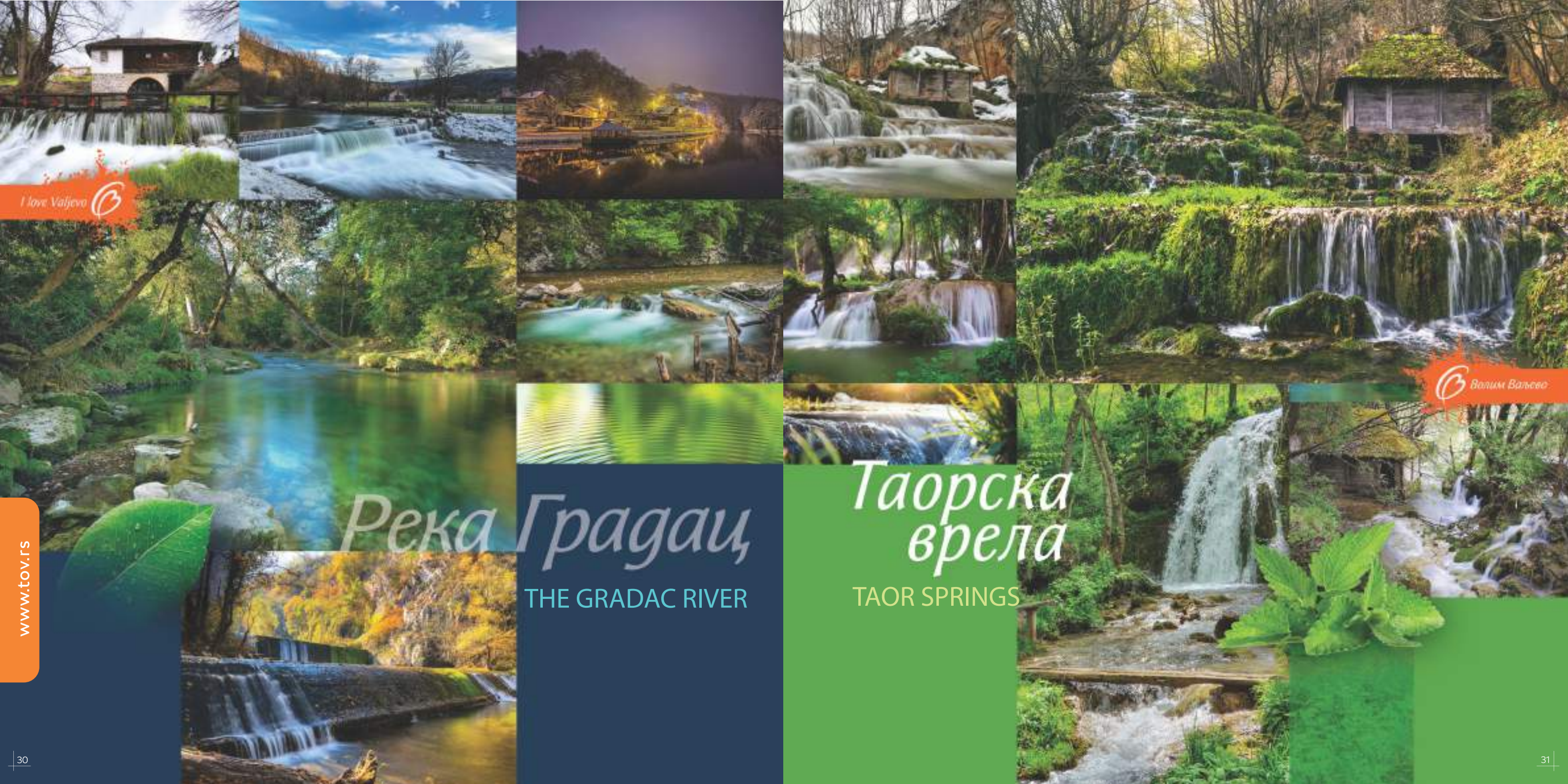
|                                              |                        |
|----------------------------------------------|------------------------|
| Инфо центар ТО Ваљево/Info Center TO Valjevo |                        |
| Приватни смештај/private accommodation.....  | 3577-252, 060/6752-661 |
| Дивчибаре/Divčibare.....                     | 3577-120               |
| Маљен/Maljen.....                            | 3577-419               |
| Пепа-Црни врх/Рера-Crni vrh.....             | 3577-323               |
| Дивчибарски замак/Divčibarski zamak.....     | 3577-111               |
| Хеба/Heba.....                               | 3577-502               |
| Боб Петошевић/Bob Petošević.....             | 3577-324               |
| Марков конак/Markov konak.....               | 3577-400               |
| Марина/Marina.....                           | 065/22 76 555          |
| Пламенац/Plamenac.....                       | 064/64 39 766          |
| Дивчибарски вајати/Divčibarski vajati.....   | 064/65 824 88          |
| Црни врх/Crni vrh.....                       | 3155-400               |
| Стеван Филиповић/Stevan Filipović.....       | 3577-207               |
| Royal Mountain.....                          | 3150-600               |

### Туристичке агенције/Travel Agencies

|                                                    |               |
|----------------------------------------------------|---------------|
| Аска/Aska.....                                     | 235-992       |
| Балканик/Balkanik.....                             | 223-334       |
| Биг-енекс/Big-eneks.....                           | 065/88-66-513 |
| Гранада/Granada.....                               | 227-929       |
| Ласта травел и туризам/Lasta travel i turizam..... | 221-630       |
| Свет травел/Svet travel.....                       | 224-022       |
| Рекреатива/Rekreativa.....                         | 242-888       |
| Типо травел/Tipo travel.....                       | 246-146       |
| Нептун тоурс/Neptun tours.....                     | 243-757       |
| Карудијан травел/Karudijan travel.....             | 227-700       |
| Путеви моји/Putevi moji.....                       | 247-127       |
| Еуропа травел/Europa travel.....                   | 244-919       |







I love Valjevo



Валим Ваљево

www.tov.rs

# Река Градац

THE GRADAC RIVER

# Таорска врела

TAOR SPRINGS





## Valjevo mountains



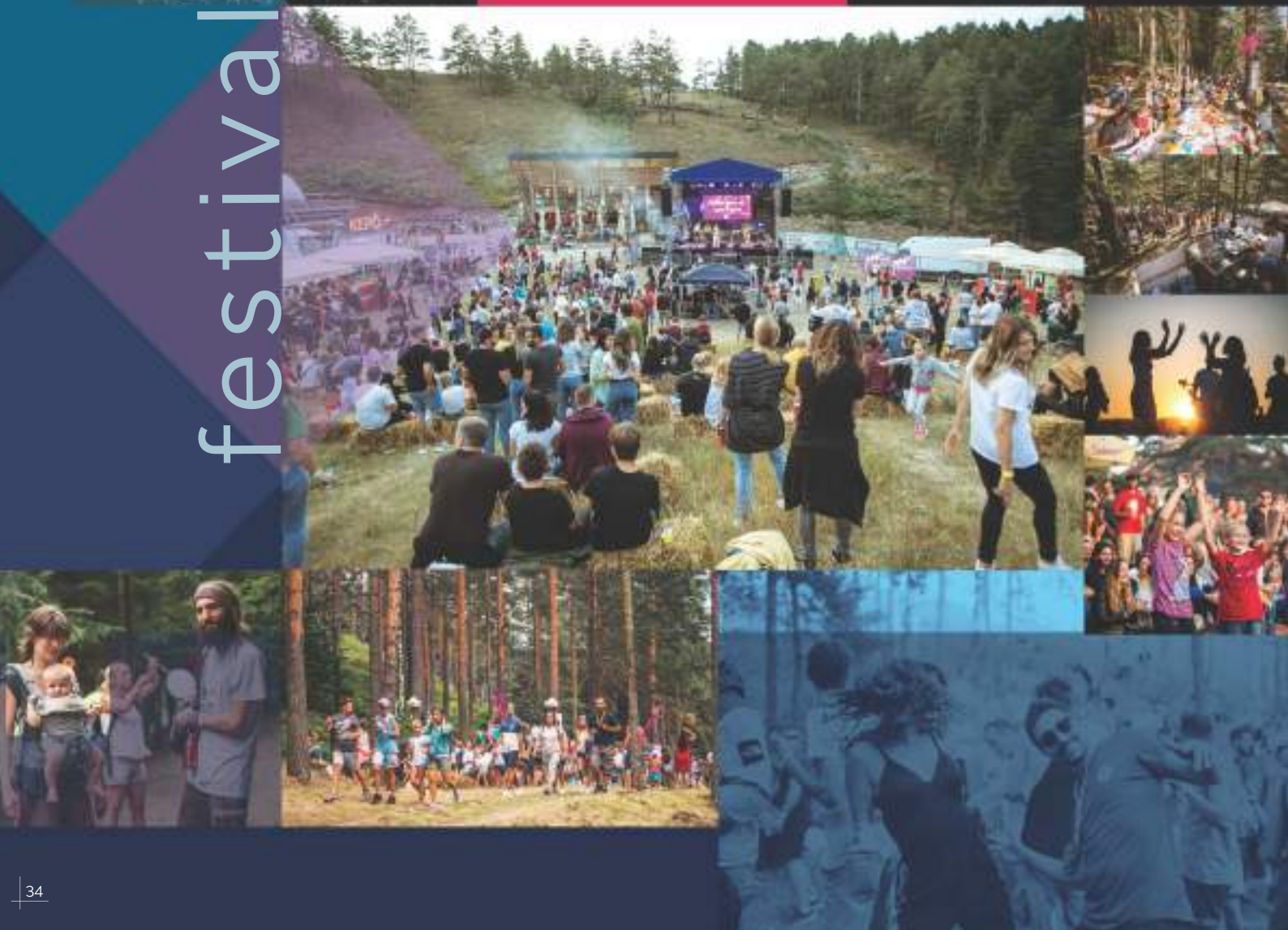
# Дивчибаре

**Divčibare** su turistički centar koji se nalazi u centralnom delu planine Maljen, na nadmorskoj visini od 980m. Zahvaljujući dobrom geografskom položaju, blagoj i prijatnoj klimi, očuvanoj prirodi, Divčibare su pogodno mesto za jednodnevne izlete, porodične odmore, ekscurzije, nastavu u prirodi i sportske pripreme. Na spoju morske, karpatске i panonske klime, predstavljaju vazдушnu banju i riznicu dobrog zdravlja.

Najveći deo Divčibara idealan je za šetnju, pešačke ture i planinarenja. Ispresecane su brojnim pešačkim stazama, koje vode do brojnih vidikovaca sa kojih se pruža predivan pogled na šumadijske planine sve do Kopaonika, na Sokolske planine, Zlatibor, Taru, Zvezdu, Goliju i Durmitor. Vidikovci Maljena lako su dostupni tako da se do njih može doći za pola sata do sat vremena hoda, obeleženim pešačkim stazama, kojih ima šest.

**Divčibare Mountain Resort** is located on Maljen Mountain, at the altitude of 980 meters above the sea level. Owing to its location and its pleasant and mild climate, the centre offers day trips, family holidays, school trips and a wide range of sports and activities. It also offers walking and hiking holidays. There is a great number of hiking trails that allow visitors to reach the viewpoints to get a closer look at Šumadija Mountains all way to Kopaonik Mountain, Sokolske Mountains, Zlatibor Mountain, Tara Mountain, Golija Mountain and Durmitor Mountain. There are six well-marked hiking trails that can be easily reached by visitors. The normal time taken to reach the viewpoint by the visitor is a half an hour to one hour.





## Events

## Манифестације

Велим Ваљево



У Ваљево и околину ваља доћи и присуствовати бројним културним, привредним и туристичким манифестацијама, које се сваке године организују:

*Every year in Valjevo and surrounding places numerous cultural, commercial and tourist events are organized:*

- |                                      |                                                  |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|
| • Светосавска атлетска трка (јануар) | • St.Sava Athletic Race (January)                |
| • Дан града (март)                   | • Municipality Day (March)                       |
| • СПРЕГ (април)                      | • Regional Commercial Fair –SPREG (April)        |
| • Златни опанак (април)              | • Golden Peasant Shoe (April)                    |
| • Дани сремуша (април)               | • Days of ramsons (April)                        |
| • Ноћ музеја (мај)                   | • The night of Museums (May)                     |
| • Лековитим стазама Дивчибара (јун)  | • Healing Herbs Paths of Divčibare ( June)       |
| • Ваљевски полумаратон (јун)         | • Valjevo Half-marathon ( June)                  |
| • Пливачки митинг Петница куп (јун)  | • Swimming Cup Competition in Petnica (June)     |
| • ДИ фест (јун)                      | • DI Fest Divčibare ( June)                      |
| • Малини у част (јун)                | • In honour of rasperry ( June)                  |
| • Дан малине (јун)                   | • Raspberry Days (June)                          |
| • Дани гљива и лековитог биља (јул)  | • Days of mushrooms and healing herbs ( July)    |
| • Петровдански дани (јул)            | • St. Peter's Days (July)                        |
| • Дан купине (јул)                   | • Blackberrys Day (July)                         |
| • Илиндански вашар (август)          | • Ilindan Fair (August)                          |
| • Тешњарске вечери (август)          | • Tesnjar Evenings (August)                      |
| • ММФ (август)                       | • Mountain Music Fest ( MMF) ( August)           |
| • Рели Повлен (септембар)            | • Rally on Povlen (September)                    |
| • Овчарска изложба (септембар)       | • Sheep exhibition ( September)                  |
| • Дани гљива (октобар)               | • The Days of mushrooms ( October)               |
| • Фестивал дукан чварака (октобар)   | • The festival of Tobacco Pork Greaves (October) |
| • Ваљевски џез фест (новембар)       | • Valjevo Jazz Festival (November)               |

Термини одржавања манифестација објављују се у календару туристичких манифестација који издаје Туристичка организација Србије.

*The dates of the events are published in the calendar of tourist events issued by the Tourist Organization of Serbia.*







СПОРТСКО РЕКРЕАТИВНИ ЦЕНТАР ПЕТНИЦА



ПЕТНИЧКА ЦРКВА / PETNICA CHURCH

# Пейшница

## PETNICA



ИСТРАЖИВАЧКА СТАНИЦА ПЕТНИЦА / PETNICA SCIENCE CENTER



ПЕТНИЧКА ПЕЋИНА / PETNICA CAVE



ПЕТНИЧКО ЈЕЗЕРО / PETNICA LAKE



Шетња градом

WALKING THROUGH THE TOWN







WALKING THROUGH THE TOWN







# Језеро Ровни

Lake Stubo-Rovni

Каг дођеш у било који град  
А у било који град се долази врло касно  
Каг дођеш врло касно у било који град  
Ако ишај град случајно буде Ваљево  
Где сам и ја дошао

Ортомак из поеме „Каг дођеш у било који град“

Матија Бећковић

When you come to any town  
And in every town one is coming very late  
When you come very late to any town  
If that town by accident will be Valjevo  
Where I came too

An excerpt from the poem "When you come to any town"  
by Matija Beckovic



Волим Ваљево







# Ваљево

CITY OF VALJEVO

